



LUNDS
UNIVERSITET

Humanistiska och teologiska fakulteterna

ARAC20, Modern arabisk litteratur i översättning, 7,5 högskolepoäng

Modern Arabic Literature in Translation, 7.5 credits
Grundnivå / First Cycle

Fastställande

Kursplanen är fastställd av Prodekanen med ansvar för utbildning på grundnivå och avancerad nivå vid Humanistiska och teologiska fakulteterna 2024-06-10 (U 2024/422). Kursplanen träder i kraft 2024-09-01 och gäller från och med vårterminen 2025.

Allmänna uppgifter

Kursen ges som fristående kurs. Den kan normalt ingå i en generell examen på såväl grundnivå som avancerad nivå.

Undervisningsspråk: Svenska och Engelska

Kursens ges normalt på svenska, men kan även efter särskild överenskommelse mellan lärare och studerande ges på engelska. En sådan överenskommelse förutsätter att lärare och samtliga studerande behärskar engelska.

Huvudområde

Fördjupning

Modern standardarabiska G1N, Grundnivå, har endast gymnasiala förkunskapskrav

Kursens mål

Efter avslutad kurs ska den studerande:

Kunskap och förståelse

- Kunna tolka den översatta litteraturen som läses under kursens gång i relation till dess kulturella och politiska kontext,
- Beskriva förutsättningarna för litterär produktion i de länder som studeras inom ramen för kursen

Färdighet och förmåga

- Analysera de studerade litterära verken i tal och skrift och i analysen belysa såväl semantiska och stilistiska som kontextuella aspekter,
- Utvärdera olika tolkningar av de litterära verk som studeras på kursen i relation till det sammanhang där de skapats,

Värderingsförmåga och förhållningssätt

- Kritiskt utvärdera relevansen av, och utmaningarna med att studera litterära verk i översättning,
- Kunna identifiera egna behov av ytterligare kunskap och kompetensutveckling

Kursens innehåll

Kursen ger en introduktion till modern arabisk litteratur i översättning från andra hälften av 1900-talet och framåt. I kursen ges grundläggande kunskaper om litteraturen samt om dess kulturella och samhälleliga kontext. Med utgångspunkt i verken belyses ämnen såsom nationell identitet, konflikt och genus. Efter genomgången kurs ska den studerande ha tillägnat sig färdighet i att analysera, tolka och kontextualisera litteraturen. Den studerande ska också tillämpa färdigheter i att förhålla sig till frågor om översättning och tolkning av arabisk litteratur i en icke-arabisk kontext.

Kursens genomförande

Undervisning sker i form av föreläsningar och diskussionsseminarier, varav 8 är obligatoriska. I kursen ingår 2 mindre obligatoriska inlämningsuppgifter. Kamratgranskning kan tillämpas.

Om studenter utan egen förskyllan, på grund av till exempel olycksfall, plötslig sjukdom eller liknande, inte kunnat genomföra det obligatoriska momentet ansvarar universitetet för att ett likvärdigt alternativ eller en annan tidpunkt för momentet erbjuds. Detta gäller också studenter som fullgör uppdrag som studentrepresentant.

Kursens examination

Kursen examineras genom en längre skriftlig inlämningsuppgift.

Om så krävs för att en student med varaktig funktionsnedsättning ska ges ett likvärdigt examinationsalternativ jämfört med en student utan funktionsnedsättning, så kan examinator efter samråd med universitetets avdelning för pedagogiskt studentstöd fatta beslut om alternativ examinationsform för berörd student.

Betyg

Betygsskalan omfattar betygsgraderna: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd. För betyget Godkänd på hela kursen krävs lägst betyget Godkänd på den längre skriftliga uppgiften. För betyget Väl godkänd krävs betyget Väl godkänd på den längre skriftliga uppgiften.

Förkunskapskrav

Grundläggande behörighet

Övrigt

- Kursen ges vid Språk- och litteraturcentrum, Lunds universitet.
- Kursen förutsätter goda kunskaper i svenska samt kunskaper i engelska.
- Poängtalen för kursinnehåll som helt eller delvis är gemensamt med en annan kurs får endast tillgodoräknas en gång i examen.
- För ytterligare information hänvisas till aktuellt anmälnings- och informationsmaterial.